



HPP  
HPL  
HPV

23/33



Optimal planen –  
perfekt sägen



Optimum planning –  
perfect sizing



Planning optimum –  
débit parfait



Planear óptimamente –  
cortar perfectamente



Progettare in modo  
ottimale – sezionare in  
modo perfetto

# Ihr Anspruch auf höchste Qualität und uneingeschränkte Anwendung.

Doppelseitige, automatische Winkelandrückvorrichtung.  
Postformingschnitte im Durchlauf.  
Gehrungsanschlag mit digitaler Anzeige.  
Automatisches Nuten und Falzen.

Automatic side pressure device on both sides of the cutting line.  
Continuous cutting of postformed parts.  
Mitre fence with LED.  
Automatic grooving and rebates.

Dispositif d'équerrage automatique des deux côtés de la ligne de coupe.  
Coupe postformé au défilé.  
Règle d'angle avec indication numérique.  
Rainure et feuillure en automatique.



Dispositivo de presión angular automático, en ambos lados de la línea de corte.  
Cortes de postforming en continuo.  
Regla de inglete con indicación digital.  
Ranurar y rebordar automáticamente.

Dispositivo automatico doppio per la pressione angolare.  
Tagli postforming in continuo profiles.  
Registro inclinato con indicazione digitale.  
Esecuzione di scanalature e battute in automatico.

Your demand for maximum quality and unlimited application.

Vos exigences pour une qualité au plus haut niveau et une utilisation à outrance.

Su exigencia de una calidad máxima y una aplicación ilimitada.

Le Vostre esigenze con la massima qualità e possibilità di utilizzo illimitato.

# Erfolg wird berechenbar – reduzieren Sie Ihre Kosten im Plattenzuschnitt.

## Entscheiden Sie sich für HOLZMA- Technik ohne Kompromisse!

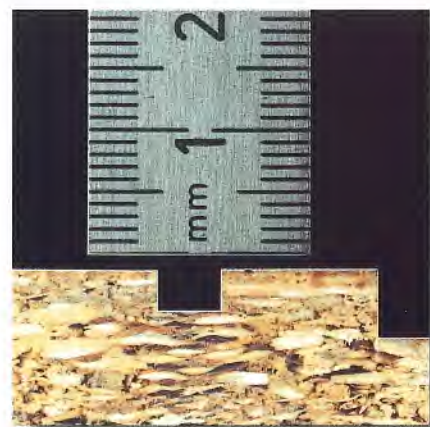
Maßgenauer Fertigschnitt.  
Perfekte Schnittqualität für alle Plattenmaterialien.  
Überlegene CNC-Steuerung.  
Lineares Meßsystem.  
Speziell für Innenausbau, Möbelfertigung, Objektbau.

## Without compromise!

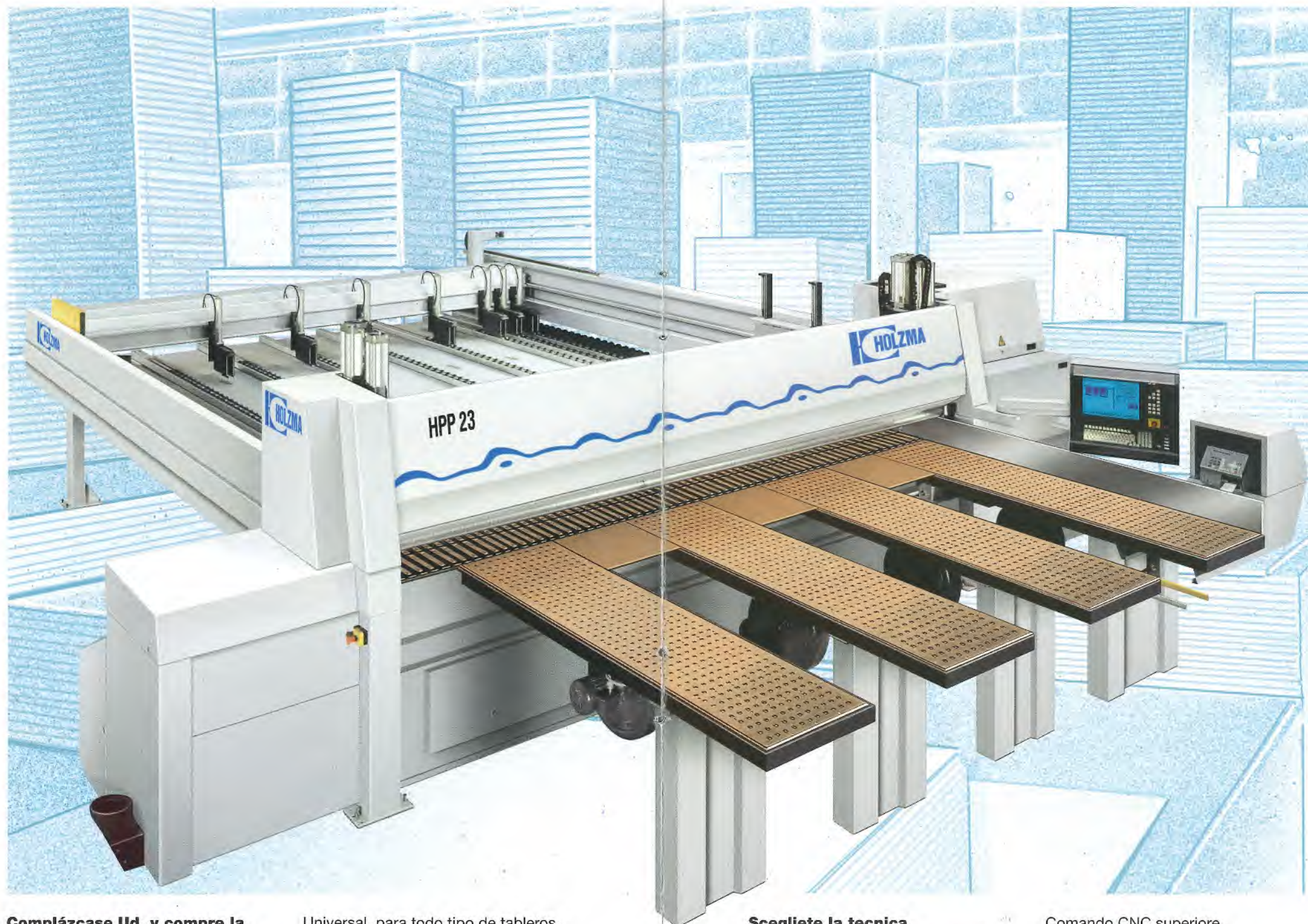
Accurate dimensions.  
Perfect cut quality.  
User-friendly CNC control system.  
Non-contact, linear measuring system.  
Ideal for fabrication and all types of furniture production.

## Optez pour la technique HOLZMA sans compromis!

Précision de coupe finie.  
Qualité de coupe parfaite.  
Commande numérique CADmatic supérieure.  
Système de mesure linéaire.  
Adaptée à l'artisanat, l'agencement et la fabrication de meubles.



Automatisches Nuten und Falzen.  
Automatic grooving and rebates.  
Rainure et feuillure en automatique.  
Ranurar y rebordar automáticamente.  
Esecuzione automatica di scanalature e battute.



## Complázcase Ud. y compre la tecnología HOLZMA.

Corte exacto medida final.  
Gran calidad de corte.  
Tecnología de control numérico de fácil manejo.

Universal, para todo tipo de tableros, para todo tipo de usos.  
Mando CNC CADmatic superior.  
Sistema de medida lineal.  
Especial para arquitectura de interiores y muebles.

Success becomes evident –  
reduce your costs for cut-to-size.

Le succès peut être évalué – réduisez  
vos coûts dans le débit des panneaux.

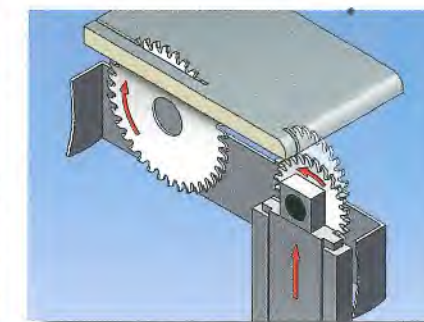
El éxito será calculable –  
reduzca sus gastos en el corte del tablero.

Il successo diventa valutabile – ridurrete  
i costi per la sezionatura dei pannelli.

## Scegliete la tecnica HOLZMA senza compromessi.

Taglio finito di precisione.  
Perfetta qualità di taglio.  
Impiego universale per ogni tipo di pannelli.

Comando CNC superiore.  
Sistema di misura lineare.  
Speciale per l'arredamento d'interni, la produzione di mobili e l'oggettistica.



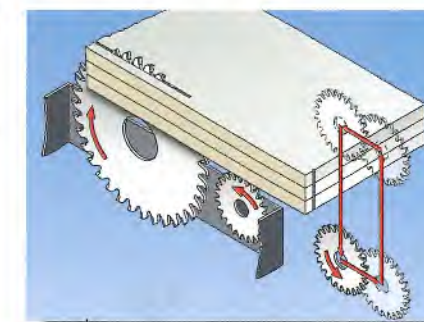
**Aufsteigende Vorritzsäge** zum  
ausrißfreien Ablängen von Post- und  
Soffformingteilen.

**Jump-up scoring saw** for chipfree  
cross-cutting of post- and soffformed  
edges.

**Inciseur remontant** pour la découpe  
sans éclat de pièces postformées et  
soffformées.

**Sierra incisora ascendente** para  
cortar en longitudinal y sin astillar piezas  
postformadas y soffformadas.

**Incisore che si solleva verso l'alto**  
per tagliare senza scheggiature pezzi  
post e soffforming.



**Vertikale Vorritzsäge** zum  
ausrißfreien Ablängen von Streifen-  
paketen.

**Vertical scoring saw** for chipfree  
cross-cutting of books of strips.

**Inciseur vertical** pour la découpe  
des paquets de bandes.

**Sierra incisora vertical** para  
cortar en longitudinal y sin astillar los  
paquetes de tiras.

**Incisore verticale** per tagliare senza  
scheggiature pacchi di barre.

# Anwendungen – so vielfältig wie die Praxis.

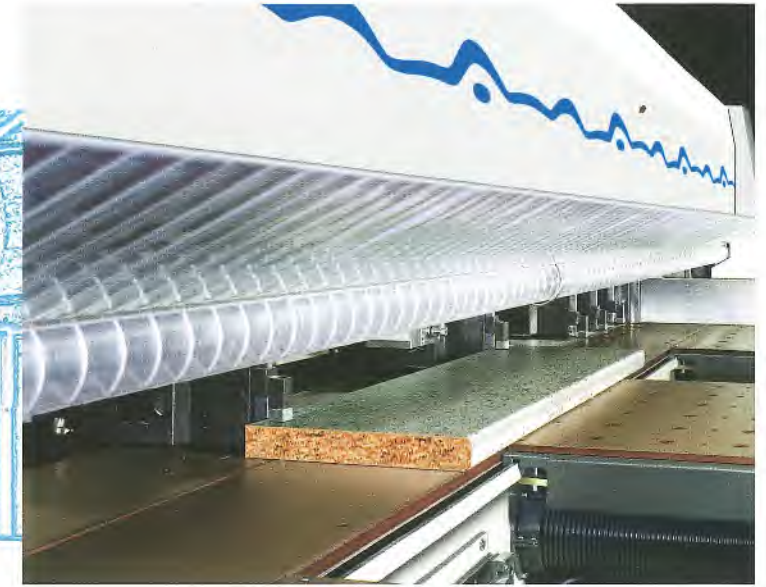
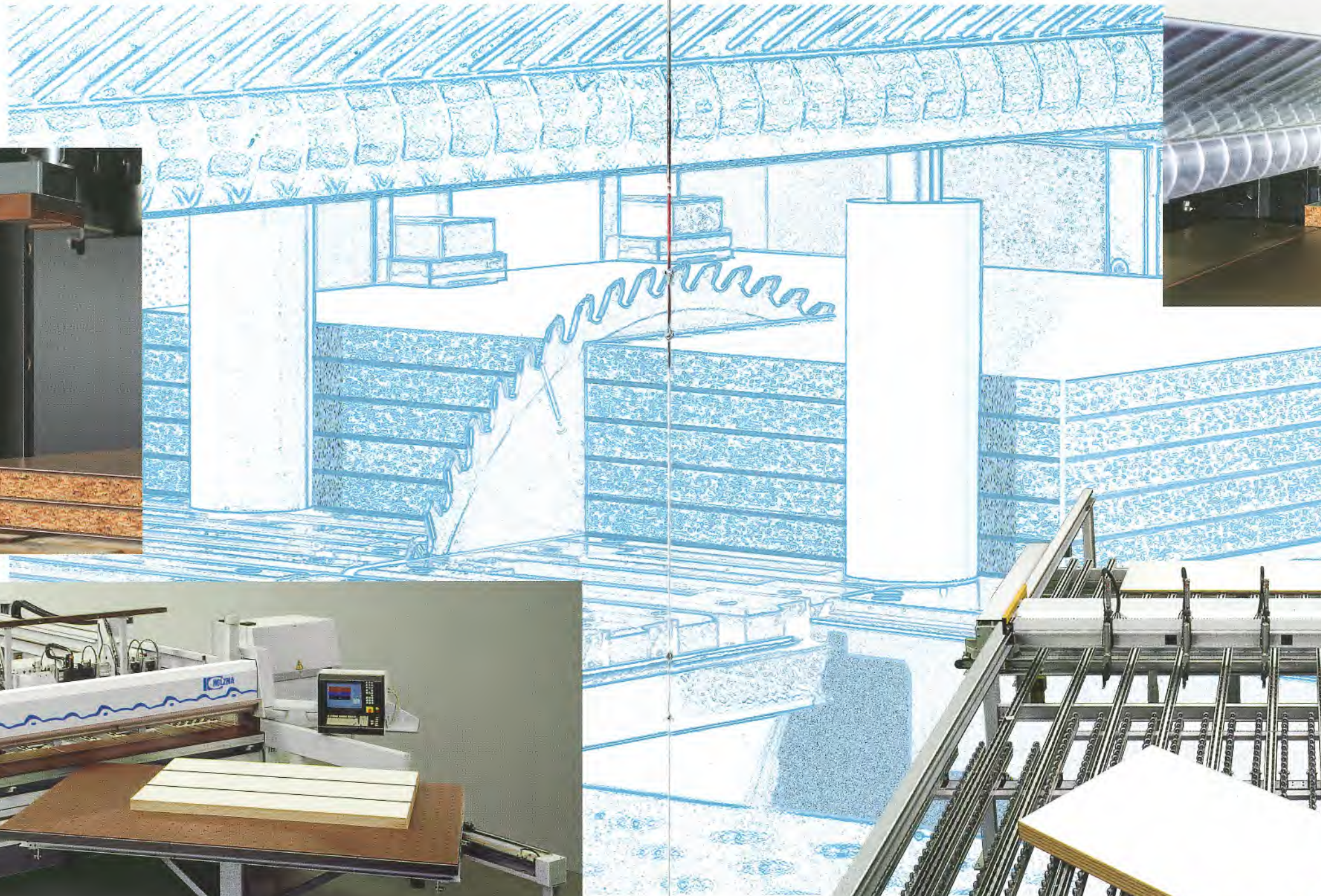
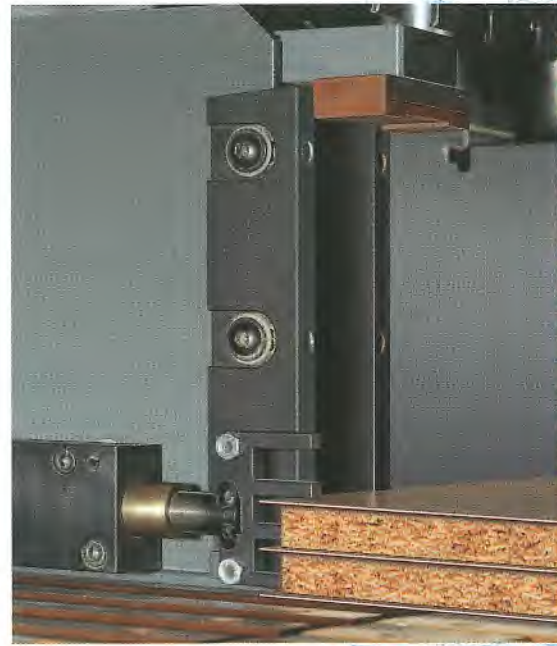


Applications as versatile as required  
by practical needs.

Aplicaciones múltiples cuando  
la práctica lo solicita.

Utilisation – universelle comme il se doit. Utilizzi molteplici come in pratica.

Überstehende Furniere oder Laminat.  
Projecting veneers or laminates.  
Placages ou stratifiés débordants.  
Chapas o laminados sobresalientes.  
Impiallacciatura o laminato sporgenti.

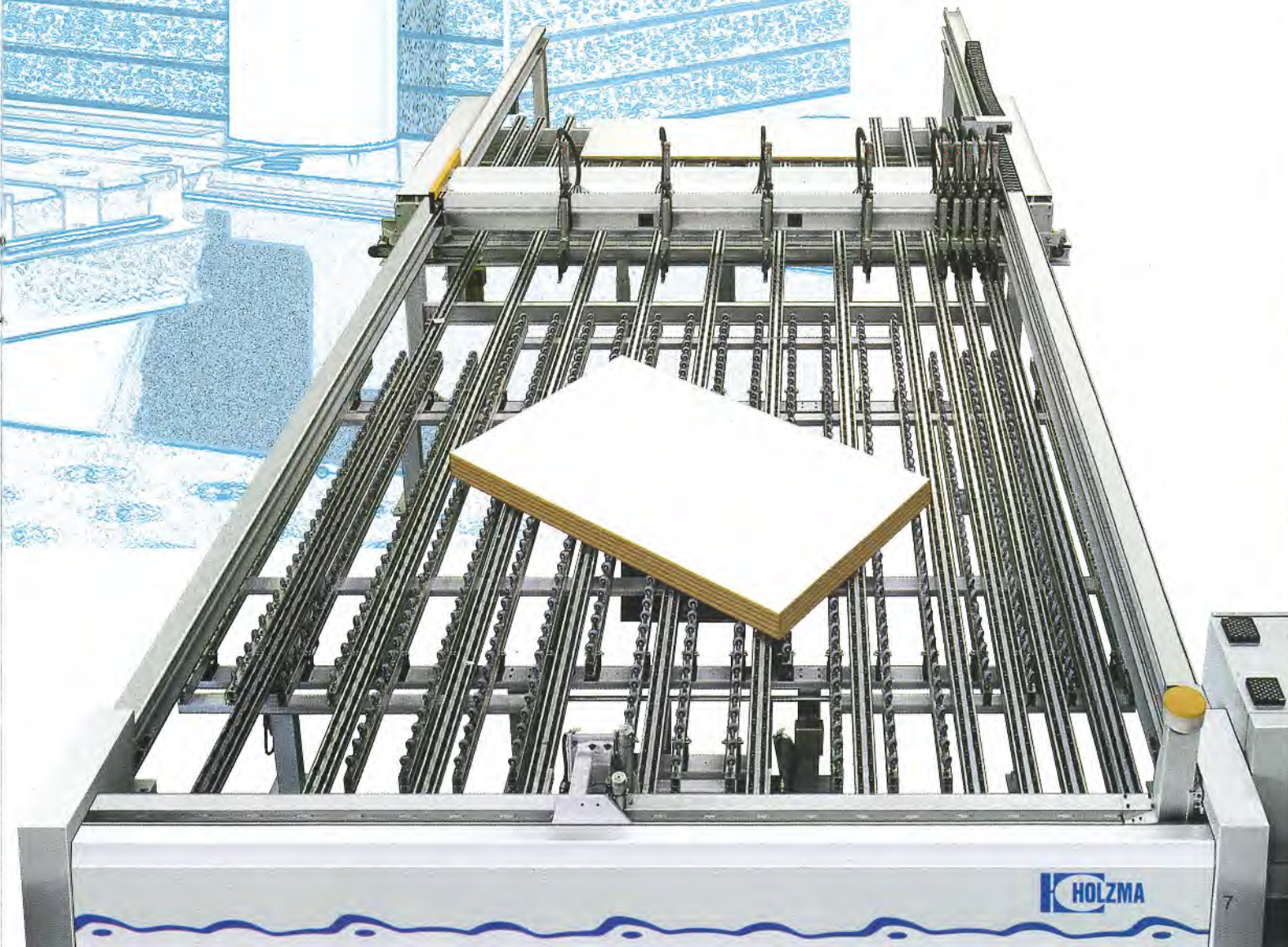


Einzelzuschnitte.  
Single cuts.  
Coupe à l'unité.  
Corte individual.  
Taglio individuale.



Luftkissendrehtisch.  
Turning air floatation table.  
Table à coussin d'air tournante.  
Mesa giratoria con colchón de aire.  
Tavolo rotante a cuscino d'aria.

Drehvorrichtung für Kopfschnitte. ▶  
Turning device for head cuts.  
Dispositif de retournement pour coupes de tête.  
Dispositivo de giro para cortes de cabeza.  
Dispositivo di rotazione per tagli di testa.



# Steigern Sie Ihre Leistung im Plattenzuschnitt durch vollautomatische Beschickung.

## Eine zukunftsorientierte Entscheidung.

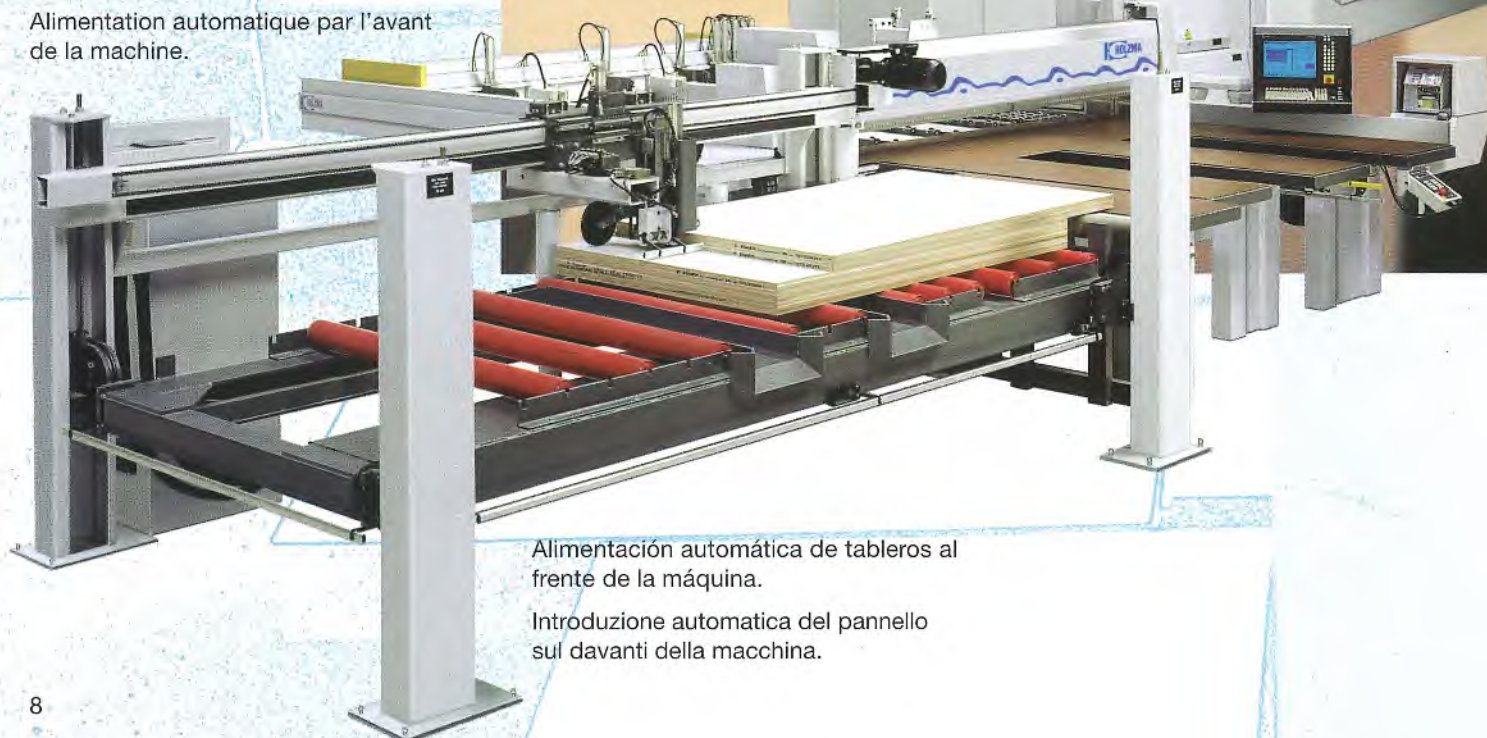
- Hydraulischer 4-Säulen-Hubtisch.
- Mikro-Einschübe für dünne, wellige Platten.
- Wahlweise Vorstapeltisch für Fremdbeschickung.
- Wahlweise Drehvorrichtung für Kopfschnitte im Maschinentisch.
- Wahlweise Drehvorrichtung an der Maschinenvorderseite.
- Handling und Ergonomie für echte Ein-Mann-Bedienung.

## A decision for your successful future.

- Hydraulic 4-column liftable.
- Micro infeed units for thin, wavy panels.
- Preparation table for external feeding as option.
- Automatic turning device at the front of the machine as option.
- Handling and ergonomics for genuine one-man-operation.

## ECONOLIFT

- Automatischer Einschub an der Maschinen-Vorderseite.
- Automatic feeding unit at front of machine.
- Alimentation automatique par l'avant de la machine.



Alimentación automática de tableros al frente de la máquina.

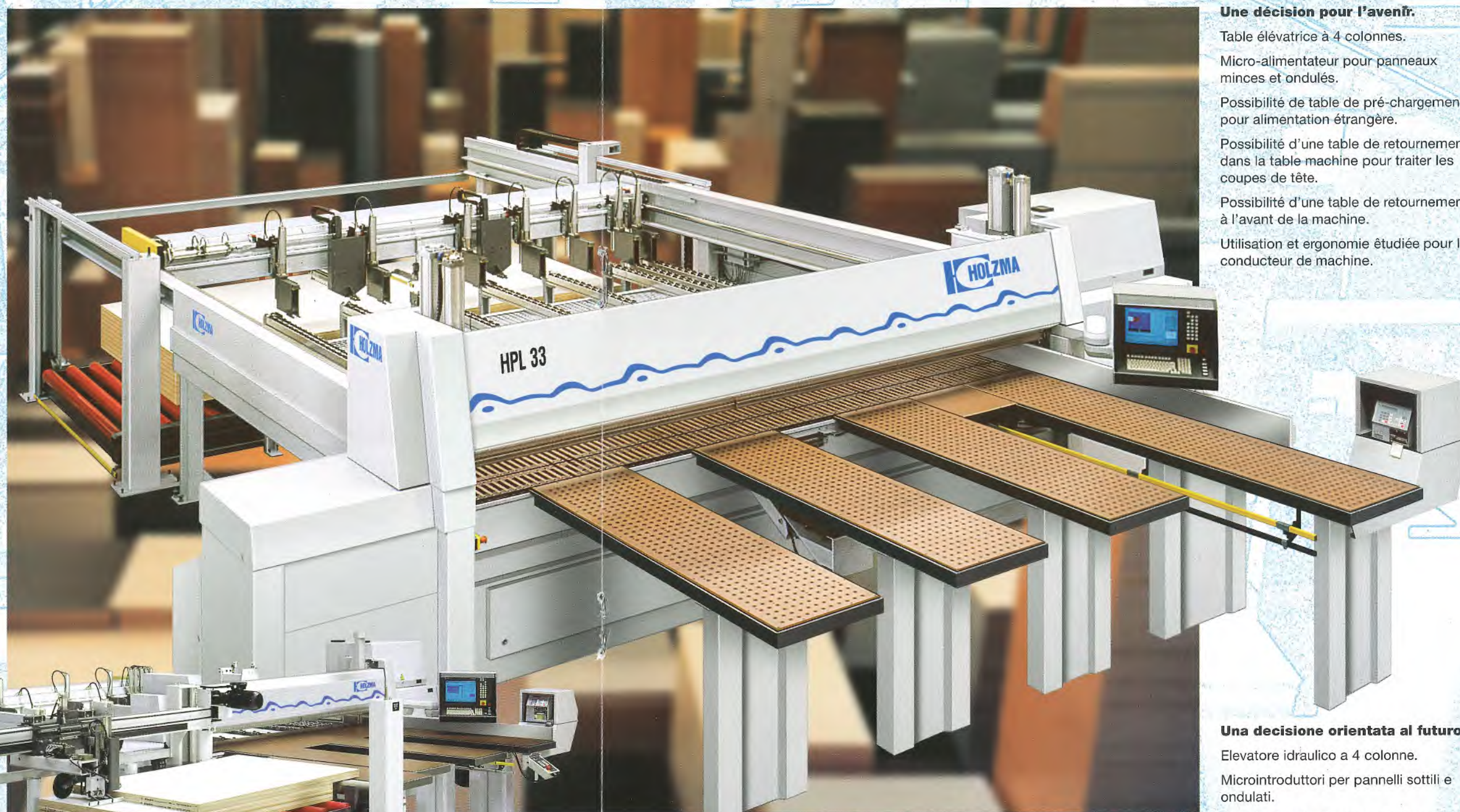
Introduzione automatica del pannello sul davanti della macchina.

Increase your performance in cut-to-size with most fully automatic feeding.

Augmentez les capacités dans le domaine du débit grâce à l'alimentation entièrement automatique.

Aumente su potencia en el corte de tablero con alimentación completamente automática.

Con il caricatore completamente automatico, incrementerete il rendimento della sezionatura dei pannelli.



## Une décision pour l'avenir.

- Table élévatrice à 4 colonnes.
- Micro-alimentateur pour panneaux minces et ondulés.
- Possibilité de table de pré-charge pour alimentation étrangère.
- Possibilité d'une table de retournement dans la table machine pour traiter les coupes de tête.
- Possibilité d'une table de retournement à l'avant de la machine.
- Utilisation et ergonomie étudiée pour le conducteur de machine.

## Una decisione orientata al futuro.

- Elevatore idraulico a 4 colonne.
- Microintroduttori per pannelli sottili e ondulati.
- A scelta tavolo di preaccatastamento per caricatori non Holzma.
- A scelta dispositivo di rotazione per tagli di testa sul tavolo della macchina.
- A scelta dispositivo di rotazione sul lato anteriore della macchina.
- Utilizzo e forma ergonomica per 1 solo operatore.

## Una decisión para su futuro.

- Mesa elevadora hidráulica con 4 columnas.
- Micro-alimentadores para tableros delgados y ondulados.
- Opcionalmente mesa pre-apiladora para alimentación externa.

- Opcionalmente dispositivo de giro para cortes de cabeza en la mesa elevadora.
- Opcionalmente dispositivo de giro en la parte delantera de la máquina.
- Manejo y utilización adaptado para una persona.

# Individuelle Plattenbeschickung für alle Materialien.

Beschickung eines  
Plattenpakets.

Infeed of a book of  
panels.

Alimentation d'un  
paquet de panneaux.

Alimentación de  
paquetes de tableros.

Carico di un pacco di  
pannelli.



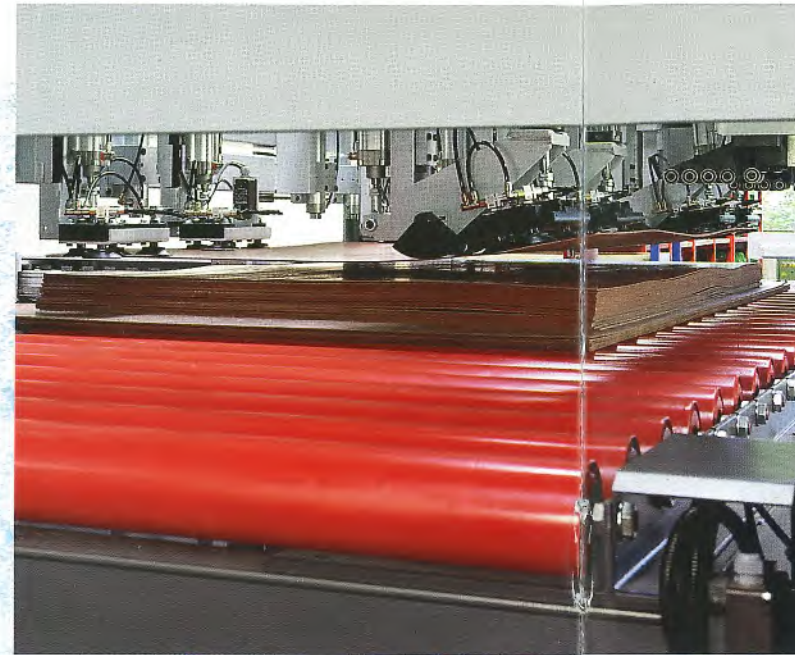
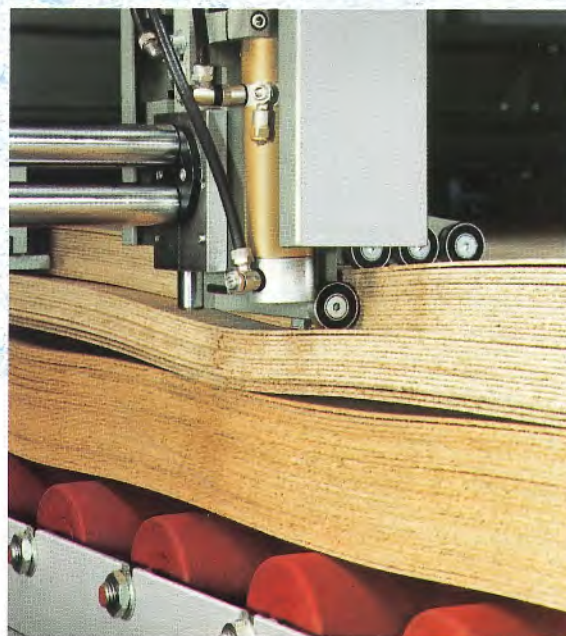
Mikro-Einschübe für den paketweisen  
Einschub dünner Platten.

Micro-infeeds for feeding thin and wavy  
panels.

Micro-alimentateurs pour l'alimentation  
de panneaux minces en paquets.

Micro-alimentadores para la alimentación  
de paquetes de tableros delgados.

Microintroduttori per pacchi di pannelli  
sottili.



**Vakuumbeschickung** für dünne Platten.

**Vacuum feeding** for thin panels.

**Alimentation avec traverses à ventouses**  
pour panneaux minces.

**Alimentación con ventosas** para tableros  
delgados.

**Alimentazione con traverse a ventose**  
per pannelli sottili.

Individual feeding for all kind  
of panels.

Alimentation de panneaux personnalisée  
selon tous types de matériaux.

Alimentación de tableros  
individual para todo tipo de material.

Alimentazione pannelli  
individuale per ogni tipo di materiale.



Vereinzelung der Platten durch ein  
Spezial-Vakuum-System.

Separation of panels by special vacuum  
system.

Décollage des panneaux grâce à un  
système spécial à ventouses.

Separación de los tableros mediante  
sistema especial de ventosas.

Singularizzazione dei pannelli con sistema  
a depressione speciale.



Hochleistungsbeschickung von Einzel-  
platten.

High performance feeding system for  
single panels.

Haut niveau de performances pour  
l'alimentation de panneaux unitaires.

Alimentación de alto rendimiento de  
tableros individuales.

Caricatore ad alto rendimento per  
pannelli singoli.



Vorstapeltisch mit automatischer Längs-  
und Querausrichtung.

Prestacking table with automatic length  
and cross alignment.

Table d'empilage avec dispositif auto-  
matique pour le cadrage en sens longi-  
tudinal et transversal.

Mesa pre-estibadora con alineación  
automática en el sentido longitudinal y  
transversal.

Tavolo di preaccatastamento con  
allineamento longitudinale e trasversale  
automatico.

# Die Systemreihe 23/33, im Einklang mit der Praxis.



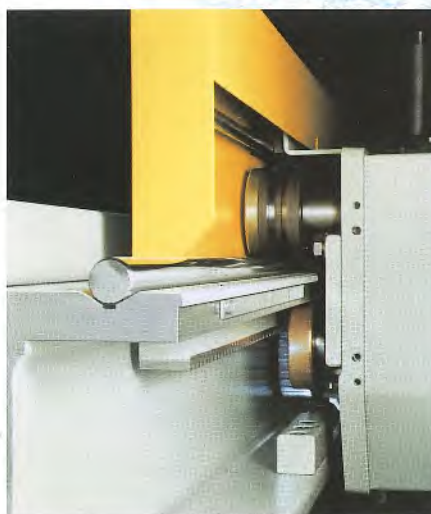
Freie Zugänglichkeit für Wartung und Sägeblattwechsel • Haupt- und Vorritzsäge, doppelseitige Vertikalführung • Schnellspannvorrichtung • Schnittlängenautomatik.

Free access for maintenance and change of saw blades • Linear, double side guide system for main and scoring saw • Quick blade change • Automatic cutting length adjustment.

Accès facile pour entretenir et changer les lames de scie • Scie principale et inciseur, guide parallèle • Changement rapide des lames • Limitation automatique de la longueur de coupe.

Cómodo acceso al carro de sierra para el mantenimiento y cambio de las hojas • Sierra principal e incisora, guías paralelas • Dispositivo de sujeción rápida • Limitación automática de la longitud de corte.

Libero accesso per manutenzione e cambio delle lame • Lama principale e incisore, guida verticale doppia • Dispositivo di fissaggio rapido • Dispositivo automatico per la lunghezza di taglio.



Präzise, doppelseitige Programmschieberführung • Wartungsfreie Prismenrollen • Berührungsloses Linear-Meßsystem.

High precision guide system of program fence, on both sides • Maintenance free prismatic rollers • Non-contact, linear measuring system.

HPP 23/33	A	B	C
3300	6345	3600	7490
3800	6845	4100	7890
4300	7345	4600	8390
5600	8745	6000	9490

HPL 23/33	A	B	C
3300 x 1600	6345	3983	9690
3300 x 2200	6345	3983	10340
3800 x 1600	6845	4483	10140
3800 x 2200	6845	4483	10690
4300 x 2200	7345	4983	11237
5600 x 2200	8745	6403	12487

HPV 23/33	A	B	C
3300 x 1600	6345	4252	12642
3300 x 2200	6345	4252	13842
3800 x 1600	6845	4952	13242
3800 x 2200	6845	4952	14442
4300 x 2200	7345	5452	14942
5600 x 2200	8745	6552	16242

Guide du poussoir programmé double et précis • Galets prismatiques sans entretien • Système de mesure linéaire, sans contact.

Guía de precisión bilateral del posicionador de programa • Ruedas prismáticas sin mantenimiento • Sistema de medida lineal, sin contacto.

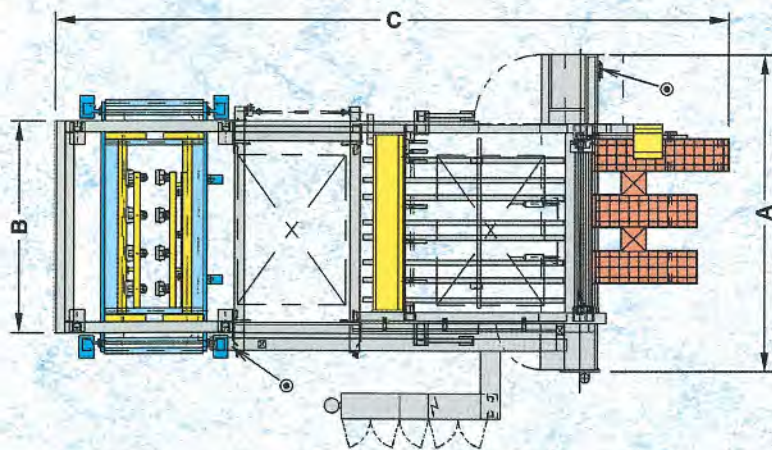
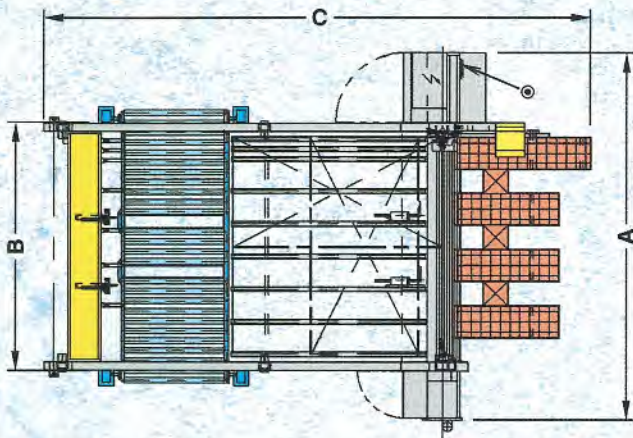
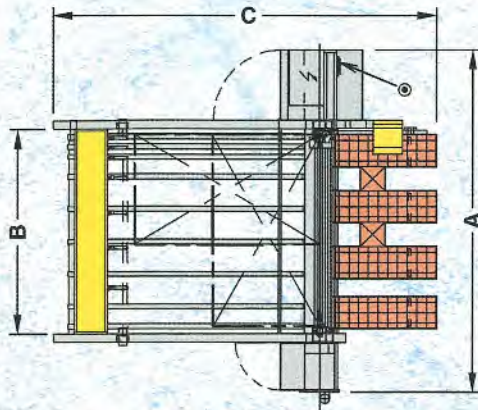
Guida di precisione doppia dello spingitore a programma • Rulli prismatici senza manutenzione • Sistema di misura lineare senza contatto.

The machine series of the type 23/33, matching all practical requirements.

La série 23/33, est en harmonie avec la pratique.

La serie 23/33, corresponde a sus requerimientos prácticos.

La serie 23/33, risponde perfettamenteamente a tutte le esigenze pratiche.



	23/33		
	HPP	HPL	HPV
Sägeblattüberstand Saw blade projection Dépassement de lame de scie Saliente de sierra Sporgenza della lama	140/185 mm		
Schnittlänge Cutting length Longueur de coupe Longitud de corte Lunghezza di taglio	3300/3800/4300/5600 mm		
Max. Plattenbreite für Lift/VAC Max. board width for lift Largeur max. de panneaux pour table élévatrice Ancho max. de las placas para mesa elevadora Larghezza max. del pannello per elevatore	1600/2200 mm		
Max. Stapelhöhe ohne Grube Max. stack height without pit Hauteur max. de pile sans fosse Altura max. de la pila sin foso Altezza max. catasta senza fossa	680/780 mm	900 mm	
Max. Stapelhöhe mit Grube Max. stack height with pit Hauteur max. de pile avec fosse Altura max. de la pila con foso Altezza max. catasta con fossa	1200 mm		
Max. Stapelgewicht Max. load Charge max. Carga max. Peso max. catasta	7 to (14 to)		
Hauptsägemotor Main saw motor Moteurs scies principales Motores sierras principales Motori lama principale	18,0/30,0 kW (25,0/42,0 HP)		
Vorritzsägemotor Scoring saw motor Moteurs scies inciseurs Motores sierras incisoras Motori incisori	2,2 kW/3,0 HP		
V= Sägewagen Saw carriage speed Vitesse chariot porte-scie Avance carro de sierra Velocità carrello sega	max.10 - 125 m/min (33 - 410 ft/min)		
V= Programmschieber Program fence Pousseur programmé Posicionador de programa Spingitore a programma	max. 80 m/min (262 ft/min)		
Gesamtluftbedarf bei 6 bar Total air volume based upon 6 bar Débit d'air total basé sur 6 bar Consumo de aire total con 6 bar Fabbisogno compl. aria a 6 atm	65 l/min (2,3 cfm)	180 l/min (6,4 cfm)	
Erforderlicher Luftdruck Air pressure required Pression d'air nécessaire Presión de aire necesaria Fabbisogno aria compressa	6 bar (85 psi)		
Gesamtelektrischer Anschlußwert Total connected load Puissance totale Consumo nominal total de corriente Valore compl. di collegamento el.	28/40 kW	32/44 kW	38/50 kW
Absaugung Extraction Aspiration Aspiración Aspirazione	5000 m <sup>3</sup> /h - 26 m/sec (3000 cfm - 85 ft/sec)		



# Modernste Steuerung im Datenverbund vom Zuschnitt bis zu Ihrer Endmontage.

## **CADmatic**

Bedienerfreundlich, Ablaufgrafik, Fehlerdiagnose.

Easy to handle, moving graphics, error diagnostics.

Manipulation facile, diagramme de déroulement, diagnostic d'erreurs.

Fácil manejo, visualización gráfica, diagnóstico de fallos.

Utilizzo facile, grafica del ciclo, diagnosi guasti.



**CADmatic**

## **Datenverbund Online**

die perfekte Verbindung mit dem HOLZMA-Zuschnitt-Optimierungsprogramm «Schnitt-Profi(t)» und der Etikettierung.

**CADplan**, die Zuschnitt-Optimierung als Option in der **CADmatic**-Steuerung.

## **Online capability**

the perfect link to "Cut Rite", the optimization program from HOLZMA and to the label printing.

As an option, **CADplan** – the optimization program – built into the **CADmatic** machine control.

## **Liaison Online possible**

communication parfaite et directe du bureau avec le programme d'optimisation de coupe HOLZMA «Profi(t)-Coupe» vers la machine et l'étiquetage.

En option la commande **CADmatic** avec **CADplan**, c'est l'optimisation de coupe intégrée dans la commande de la machine.

## **Conexión Online -**

la unión perfecta con el programa de optimización HOLZMA «Corte Optimo» y el etiquetaje.

**CADplan**, la optimización de corte como alternativa en el mando **CADmatic**.

## **Funzionare online -**

il collegamento perfetto con il sistema di ottimizzazione del taglio HOLZMA «Schnitt-Profi(t)» e con la stampa etichette.

**CADplan**, ottimizzazione del taglio come opzione nel comando **CADmatic**.

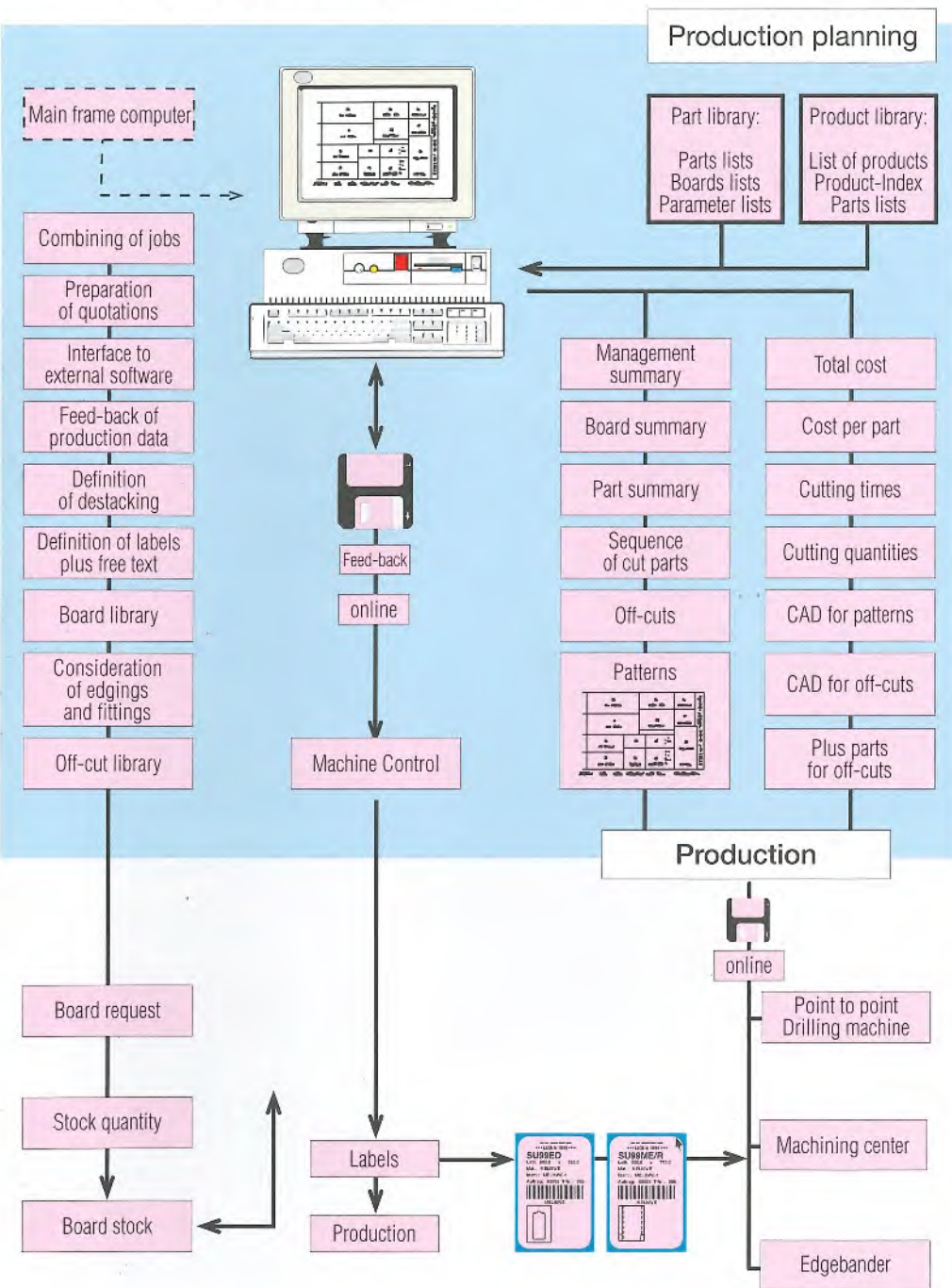


Most modern control including data transfer from cut-to-size up to assembly.

La commande la plus moderne avec liaison des données à partant de la découpe jusqu'au montage.

Control más moderno con transferencia de datos de corte hasta el montaje final.

Commando dell'ultima generazione con collegamento on-line fino al Vostro reparto di montaggio.



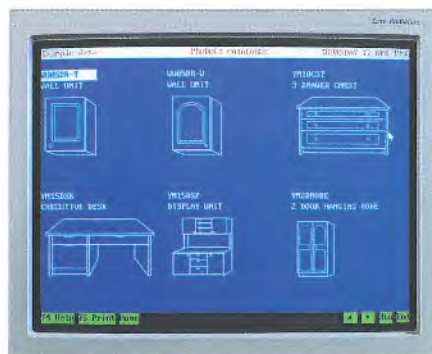
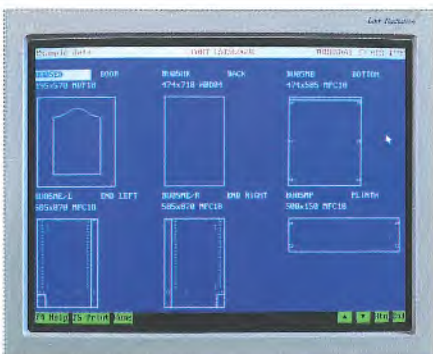
Umfassendes modulares HOLZMA-Softwarepaket für Ihren wirtschaftlichen Plattenzuschnitt.

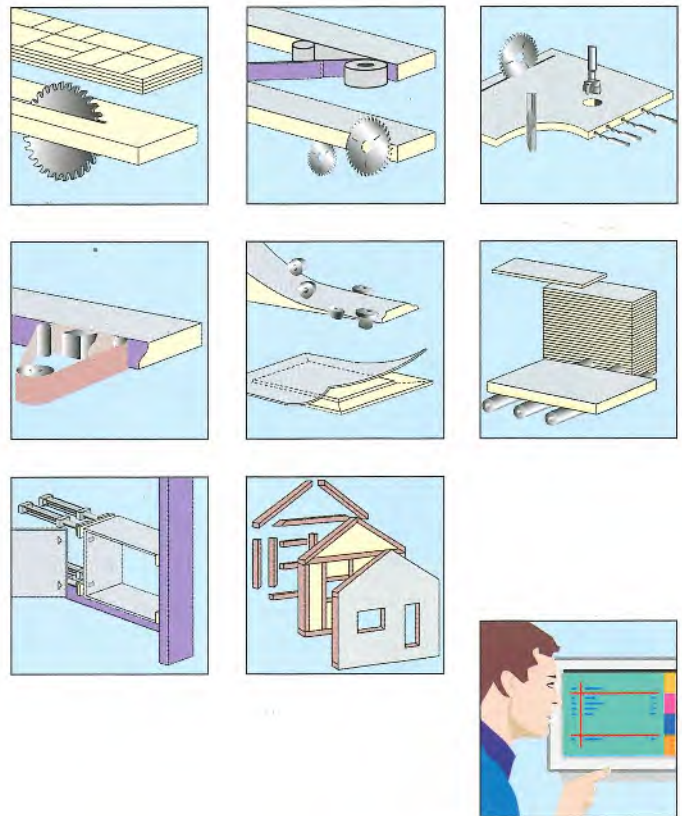
Comprehensive, modulare HOLZMA software package for your economical cut-to-size operation.

Pack de logiciels HOLZMA modulaire, pour un débit économique de vos panneaux.

Paquete de modulos software para un corte de tableros rentable.

Pachetto software HOLZMA, modulare e completo per una sezionatura economica dei pannelli.





**HOLZMA-Maschinenbau GmbH**  
 Holzmastraße 3  
 D-75365 Calw-Holzbronn  
 Tel. 0 70 53/69-0  
 Fax 0 70 53/61 74



**Niederlassung**  
 Dieselstraße 73  
 D-33442 Herzebrock-Clarholz  
 Tel. 0 52 45/12 06  
 Fax 0 52 45/15 39



**HOLZMA=U.S., INC.**  
 1200 Tulip Drive,  
 Gastonia, NC 28052  
 Tel. 704-861-8239  
 Fax 704-867-4140